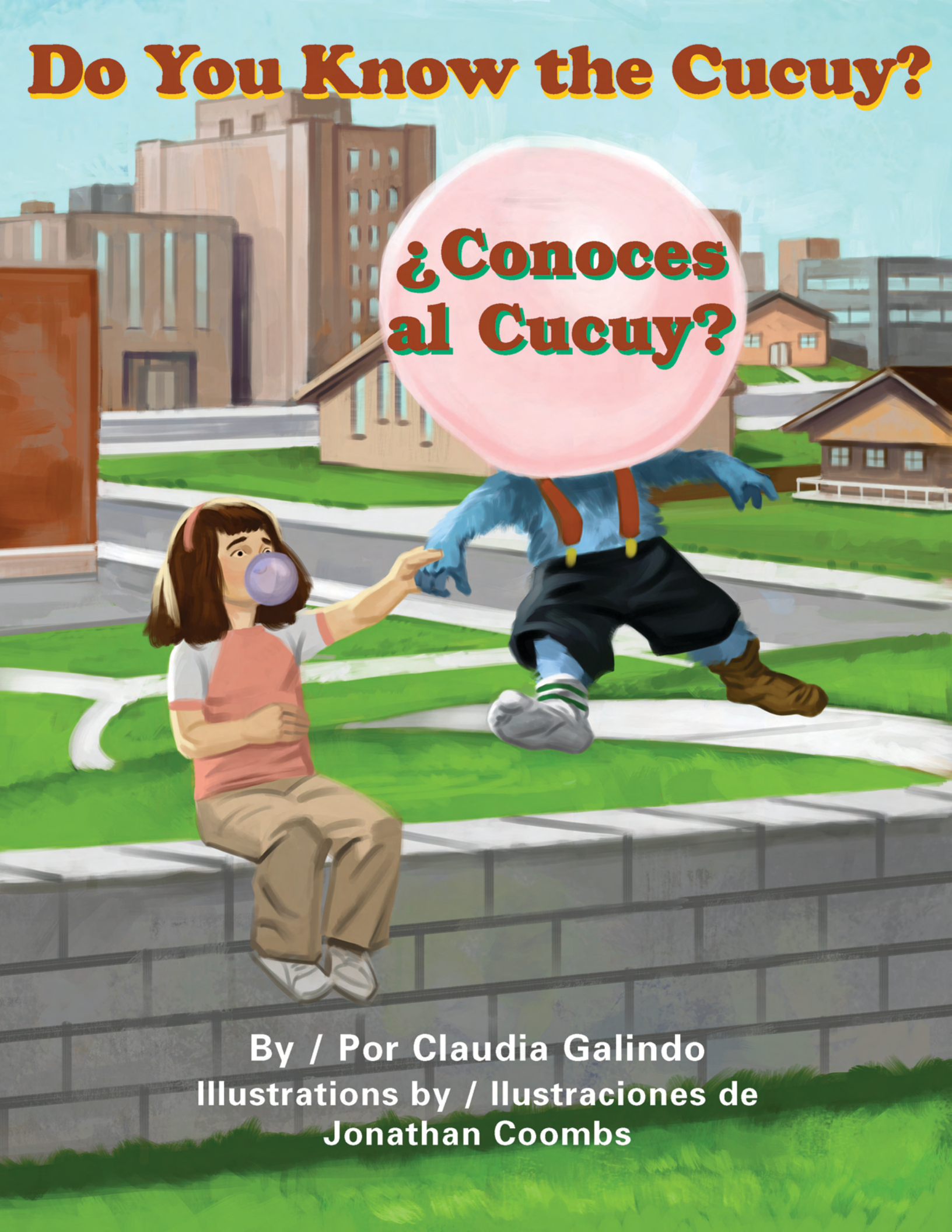


Do You Know the Cucuy?

An illustration of a young girl with brown hair and a red headband, sitting on a grey stone wall. She is wearing a red and white striped shirt and tan pants, and is blowing a large purple bubble. A Cucuy figure, which has a large pink bubble for a head and a blue body, is running towards her. The background shows a city street with buildings and green grass.

**¿Conoces
al Cucuy?**

By / Por Claudia Galindo
Illustrations by / Ilustraciones de
Jonathan Coombs

Do You Know the Cucuy?

¿Conoces al Cucuy?



By / Por Claudia Galindo

Illustrations by / Ilustraciones de Jonathan Coombs

Spanish translation by / Traducción al español de John Pluecker



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

Publication of *Do You Know the Cucuy?* is funded by grants from the City of Houston through the Houston Arts Alliance, the Clayton Fund, and the Exemplar Program, a program of Americans for the Arts in collaboration with the LarsonAllen Public Services Group, with funding from the Ford Foundation. We are grateful for their support.

Esta edición de *¿Conoces al Cucuy?* ha sido subvencionada por la Ciudad de Houston por medio del Houston Arts Alliance, el Fondo Clayton y el Exemplar Program, un programa de Americans for the Arts en colaboración con LarsonAllen Public Services Group, con fondos de la Fundación Ford. Les agradecemos su apoyo.

Piñata Books are full of surprises!
¡Piñata Books están llenos de sorpresas!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
452 Cullen Performance Hall
Houston, Texas 77204-2004

Galindo, Claudia, 1979-

Do You Know the Cucuy? = *¿Conoces al Cucuy?* / by Claudia Galindo; with illustrations by Jonathan Coombs; Spanish translation by John Pluecker.

p. cm.

Summary: A child discovers that the monster grandfather maintains comes for bad children is really no monster at all.

ISBN 978-1-55885-492-5 (alk. paper)

[1. Monsters—Fiction. 2. Grandfathers—Fiction. 3. Hispanic Americans—Fiction. 4. Spanish language materials—Bilingual.] I. Coombs, Jonathan, ill. II. Pluecker, John, 1979- III. Title. IV. Title: *¿Conoces al Cucuy?*.

PZ73.G142 2008

[E]—dc22

2007060356
CIP

“The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

Text Copyright © 2008 by Claudia Galindo
Illustrations Copyright © 2008 by Johathan Coombs

For my parents who helped me to uncover the magic that lies within
the pages of a book. Also to Camila and Carlos, who inspire me
to stay young and curious.

—CG

To my wife for her love and support and my son for bringing us joy.

—JC



Para mis padres por ayudarme a descubrir la magia que se encuentra
entre las páginas de un libro. Y para Camila y Carlos quienes me
inspiran a mantener mi juventud y curiosidad.

—CG

Para mi esposa por su cariño y apoyo y para mi hijo por
traernos felicidad.

—JC

Do you know the Cucuy?



¿Conoces al Cucuy?

